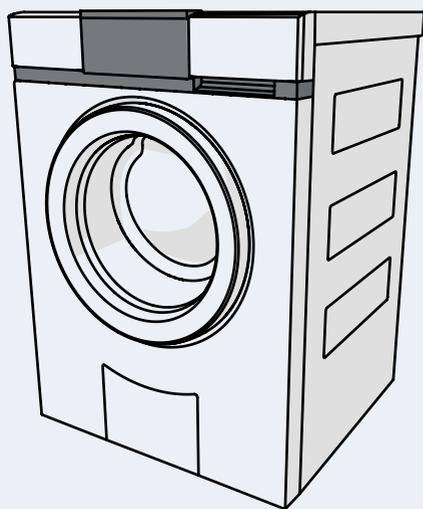


全自动洗衣机

Adora L



操作说明书

感谢您选择购买我们的产品。您的设备满足高标准的要求，并且操作简便。但仍请您抽出时间阅读本操作说明书。这样您就可以了解您的设备，并且在最佳状态、无故障地使用该设备。

请您遵守安全提示。

更改

文字、图片和数据均相应于本操作说明书排印时的设备当前技术水平。保留因继续研发而更改的权利。

适用范围

产品系列号（型号编码）与型号铭牌上的前几位相对应。此操作说明书适用于：

型号	类型	产品系列
Adora L	WAALZ	11001

规格差异在文本中进行了描述。

目录

1	安全提示	5
1.1	使用的符号	5
1.2	一般安全提示	6
1.3	设备专用安全提示	7
1.4	使用提示	7
2	废物处理	10
3	首次投入使用	11
3.1	铭牌的位置?	11
4	设备描述	12
4.1	设备概览	12
4.2	设备结构	13
4.3	操作和显示元件	14
5	程序概览	16
5.1	主洗程序	16
5.2	标准程序	17
5.3	附加程序	18
5.4	单独漂洗/单独脱水	20
5.5	附加功能	21
6	用户设定	22
6.1	调整用户设定	22
6.2	AquaPlus	24
6.3	浸泡	25
6.4	脱水转速	26
6.5	卫生建议	26
6.6	儿童安全锁	27
6.7	自动开门	27
6.8	恢复出厂设定	28
7	洗涤	29
7.1	准备设备	29
7.2	放入衣物	30
7.3	加入洗涤剂	31
7.4	选择程序	34
7.5	更正输入	40
7.6	在儿童安全锁启动的情况下选择程序	41

7.7	对于一般脏污衣物选择标准程序	42
7.8	程序结束	42
7.9	当天的洗涤工作结束后	43
8	维护和保养	44
8.1	清洁洗涤剂盒	44
8.2	清洁进水过滤器	45
8.3	紧急排水	46
8.4	清洁异物过滤网	47
9	自行排除故障	48
9.1	下述情况的处理办法：	48
9.2	在停电的情况下打开设备门	56
10	洗衣建议	57
10.1	洗涤标志	57
10.2	洗涤剂	57
10.3	一般建议	57
10.4	窗帘	58
10.5	节能及省水	59
10.6	洗涤效果不理想	59
11	备件	63
12	技术数据	64
12.1	外部尺寸	64
12.2	水管接口	64
12.3	电气连接	64
12.4	噪音值	64
12.5	脱水转速	65
12.6	耗电量	65
12.7	测试机构注意事项：	66
12.8	VAS 减振系统	66
12.9	节水机制	66
12.10	自动节能待机	66
13	备注	67
14	索引	68
15	维修服务	71

1 安全提示

1.1 使用的符号



标记所有对安全来说非常重要的指令。
不遵守这些指令可能导致受伤、设备或设施损坏！



需要注意的信息和提示。



关于废物处理的信息



关于操作说明书的信息

- ▶ 标记工作步骤，您必须按顺序执行这些步骤。
 - 描述设备对您执行的工作步骤所作出的反应。
- 标记列举。

1.2 一般安全提示



- 运行设备前请先阅读操作说明。



- 8 岁和 8 岁以上儿童，以及生理、感官或精神上有缺陷或缺乏经验和/或知识的人员，在受监管或就设备的使用方法经过指导并了解可能存在的危险时，可以操作设备。请勿允许儿童玩耍设备。儿童在无人监管时不得进行设备的清洁和保养工作。
- 如果设备未配备电源线、插头或其它开关设备（每个极点均配有符合过电压类别 III 的触点间隙以用于完全断开），分离装置可根据安装要求装入电气装备。
- 如果设备的电源线损坏，则必须由生产厂家、其客服部门或具有类似资质的人员更换，以避免危险。

1.3 设备专用安全提示



- 3 岁以下儿童必须远离设备，如无法避免则必须时刻让儿童处于监管之下。
- 洗衣机的最大容量为干衣物 8 kg。

1.4 使用提示

首次投入使用前

- 另有一份单独的安装说明，只允许据此安装设备并接入电网。请委派经授权的安装工/电工进行必要的施工。
- 必须保证能方便连接到电源开关（例如插座、墙壁开关、保险丝）及水龙头。
- 必须取下运输安全装置。不取下运输安全装置可能会导致损坏设备或房屋/洗衣间内的装置。

按规定使用

- 本设备仅适用于采用自来水和市面上常见的机用洗涤剂来清洗家用纺织品。请仅在家庭中将其用于规定的使用目的。制造商不对因用于其他目的或操作错误而导致的损坏承担责任。
- 如需对设备或设备中的部件，尤其是导电部件进行修理、更改或处理，则只能由制造商、制造商客服部门或类似的专业人员进行作业。错误的修理可能导致严重事故、设备和装置损坏以及运行故障。设备停机或需要进行修理的情况下，请注意章节“维修服务”中的提示。必要时请联系我们的客服部门。
- 只允许使用原装备件。

使用须知

- 一旦发现设备存在功能故障，则必须立即将其断开电源。
- 为保护您的衣物，请注意衣物上的洗涤说明标志，并遵守洗衣建议中的提示。

1 安全提示

注意，着火危险

- 用易燃的化学品、清洁剂或溶液（轻汽油、酒精、去污剂、油、染料、蜡等）清洁、处理或浸泡过的纺织品不允许在设备中进行洗涤。火灾及爆炸危险！请先手洗沾有这些物质的纺织品或完全稀释这些溶液。

注意，受伤危险



- 接触洗衣机滚筒前请确认其处于静止状态。如果接触转动中的滚筒，有可能导致严重受伤！
- 进行保养工作前请断开电源。

注意，生命危险

- 包装部件（例如薄膜、泡沫塑料）可能对儿童造成危险。小心窒息！请勿让儿童接触包装部件。

防止设备损坏

- 关闭设备门时请勿太用力。
- 关闭设备门及启动程序前，请确保洗衣机滚筒、洗涤剂盒或异物过滤网中没有异物或宠物。硬币、铁钉、回形针等异物可能损坏设备组件及衣物。
- 长时间闲置时请先关闭水龙头，然后拔出插头以断开电源。将插头拔出插座时切勿拉拽电缆。请注意：断开电源后，内置的防溢水保护也将失效。
- 清洁时请注意，不要让水进入设备中。请使用稍微湿润的布。绝不能用水喷洒设备内部或外部。进入的水会导致损坏。
- 含有金属加强材料的纺织品不允许在设备中进行洗涤。（损坏危险）。
- 运动鞋、潜水服、背包、地毯等不允许在设备中进行洗涤。

2 废物处理

包装

- 已标记出包装材料（纸板、PE 塑料薄膜和 EPS 泡沫塑料），且应尽可能将其循环利用并按环保要求进行处理。

拆卸

- 断开设备电源。对于固定安装的设备，应由获得许可的电工来进行拆卸！

安全

- 为避免因不按规定使用、特别是因儿童玩耍而造成事故，应做好设备防护使其无法使用。
- 从插座中拔出插头或由电工拆下电气连接。然后切断设备上的电缆。
- 取下门锁或使其失效。

废物处理

- 旧设备并非没有价值的废品。通过适当的废物处理方式可重新利用废旧设备上的原材料。



- 设备的铭牌上标记有  符号。这表示不允许将其丢弃到普通生活垃圾中去。
- 必须根据当地有关垃圾处理的规定进行处理。请联系您所在市政部门的相关机构、当地生活垃圾回收站或您购买设备的经销商，以获得有关废旧设备处理、利用及再利用的其它信息。

3 首次投入使用

- 另有一份单独的**安装说明**，只允许据此安装设备并接入电网。请委派经授权的**安装工/电工**进行必要的施工。



设备在交付前均接受了注水检查。因此设备中可能有残留的水。

运输安全装置



首次投入使用前必须取下运输安全装置（设备背面 3 个带垫圈的螺栓），以避免损坏设备。

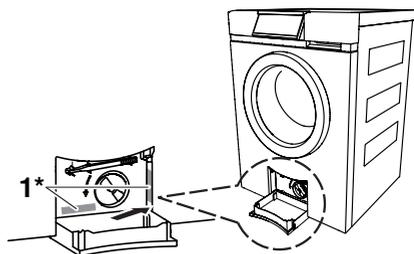
不放入衣物进行洗涤

在不放入衣物的情况下运行一次洗涤程序，以清除生产过程的所有残留物。

- ▶ 在料盒 II 中放入少量洗涤剂。
- ▶ 选择多色洗涤 60 °C。

3.1 铭牌的位置？

1 铭牌及产品号 (FN)



*取决于产品号 (FN)

请记录本操作说明书最后一页中的产品号 (FN)。

4 设备描述

4.1 设备概览

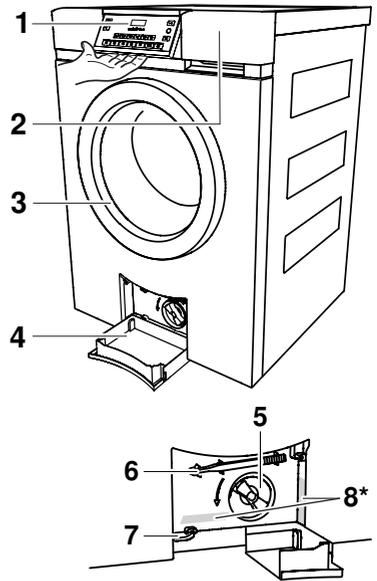
- 洗涤容量为 8 kg 干燥衣物
- 7 个主程序
- 2 个标准程序
- 附加程序
 - 快速
 - 免烫
 - 预洗
 - AquaPlus 带有皮肤保护功能
 - 防螨防虱
 - 强洗
 - 浸泡
 - 皂洗
 - 生物活化洗涤
- 附加功能
 - 温度预选
 - 设定脱水转速
 - 延时起动
 - 漂洗后停止
 - 取消部分程序
- 用于优化洗涤流程的传感器
- 待机节能机制
- 用于显示说明和故障的数字显示屏
- 自动开门
- 儿童安全锁
- Aquastop 防漏水保护装置

4.2 设备结构



设备门既可从左侧又可从右侧开启。我们的客服部门可就此做相应调整。

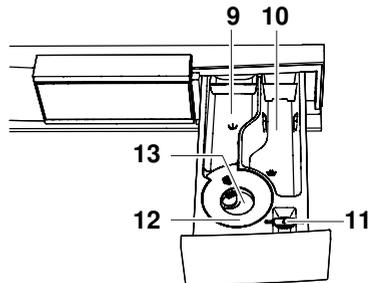
1. 操作和显示元件
(移动式操作面板)
2. 洗涤剂盒
3. 设备门
4. 排水收集盒
5. 异物过滤网
6. 紧急解锁装置的开启工具
7. 紧急解锁装置
8. 铭牌上的产品号 (FN)



*取决于产品号 (FN)

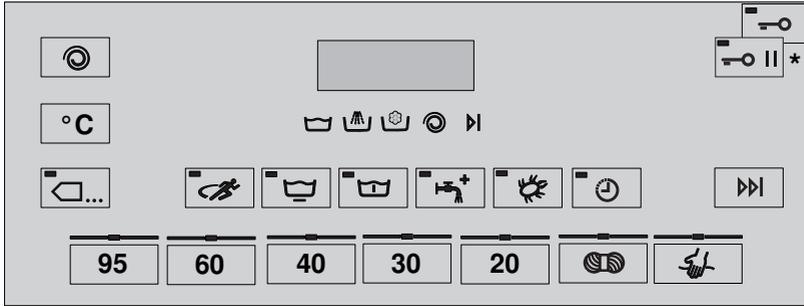
洗涤剂盒

9. 预洗用洗涤剂，料盒 I
10. 主洗用洗涤剂，料盒 II
11. 洗衣液挡板
12. 改质剂（柔顺剂）虹吸管
13. 改质剂（柔顺剂），料盒 ☸



4.3 操作和显示元件

主程序



- | | | | |
|--|----------|---|--------------------|
|  | 白色 95 °C |  | 多色 20 °C |
|  | 多色 60 °C |  | 羊毛 30 °C |
|  | 多色 40 °C |  | 手洗 20 °C |
|  | 多色 30 °C |  | 标准程序
• 60 °C 标准 |

附加程序

- | | | | |
|--|----|---|----------|
|  | 快速 |  | AquaPlus |
|  | 轻柔 |  | 防螨防虱 |
|  | 预洗 | | |

附加功能



脱水转速



延时启动



温度设定



快洗/程序结束



暂停/开门*或开门*

*取决于产品号 (FN)

程序状态显示

在程序运行过程中显示程序状态。

					预洗/主洗
					漂洗
					最后一次漂洗/改质处理
					脱水
					排水

数字显示屏中会相应地显示出程序剩余时间。

指示灯



指示灯闪烁

可选择程序或功能。



指示灯亮起

程序或功能已激活。



指示灯熄灭

程序或功能已关闭。

5 程序概览

5.1 主洗程序



请注意衣物上的洗涤标志，
例如 ，以便正确选择洗涤程序。

 95	高温洗涤 95 °C	1-8kg
---	------------	-------

带有洗涤标志  的白色棉织物和亚麻，比如桌布、床单、毛巾、白色或不褪色的内衣裤。

 60	多色洗涤 60 °C	1-8 kg
---	------------	--------

带有洗涤标志  的彩色棉织物，比如各色女士衬衫、围裙、男士衬衣、床单。

 40	多色洗涤 40 °C	1-8 kg
--	------------	--------

带有洗涤标志  的彩色棉织物和混纺制品，比如彩色运动衫、T 恤衫。

 30	多色洗涤 30 °C	1-8 kg
---	------------	--------

带有洗涤标志  的彩色棉织物和混纺制品，比如 T 恤衫。

 **多色洗涤 20 °C** 1-8 kg

节能程序，适用于轻微脏污且带有洗涤标志 、、 和的纺织品。

 **羊毛 30 °C** 1-2 kg

轻柔洗涤羊毛和其它敏感织物。仅适用于带有“可机洗”标志的经防毡缩整理的羊毛织物。

 **手洗 20 °C** 1-2 kg

非常柔和地洗涤带有  护理标志的衣物。

5.2 标准程序



60 °C 标准

1x

标准程序用于具有  织物保养符号的一般性脏污衣物。

5.3 附加程序

快速



此程序适用于轻度脏污程度的衣物

- 洗涤容量为 2.5 kg 时的程序持续时间：

20 + ：28 分钟

30 + ：32 分钟

40 + ：35 分钟

60 + ：45 分钟

- 两次漂洗过程而不是三次



减少洗涤剂用量。

洗涤容量过大或使用了过多洗涤剂会大大延长程序持续时间。

轻柔



柔和洗涤衣物

- 洗涤动作减少
- 洗涤和漂洗时水量增大
- 脱水转速降低 800 转/分钟
- 最佳洗涤容量：最高 3.5 kg

预洗



适用于极为脏污的衣物

- 程序运行延长时间：大约 15 分钟。

AquaPlus



漂洗的强度可设定为 5 个不同等级。

“标准” **PLU0**

- 标准水位

“加水” **PLU1**

- 在主洗和每次漂洗过程中，水位均增加 1–3cm。

“加漂洗” **PLU2**

- 每个程序均增加一次漂洗。

“加水+加漂洗” **PLU3**

- 每个程序中均增加一次漂洗，并且在洗涤及每次漂洗过程中，水位均增加 1–3cm。

《皮肤保护》 **PLU4**

- 每个程序中均增加两次漂洗过程，并且每次漂洗中水位均增加 5cm。该项设定专为敏感皮肤人士或可能对洗涤剂过敏的人士设计。

防螨防虱



适用于对螨虫过敏者

- 将在选定的温度下延长并加强主洗涤程序。这样便可杀死螨虫并通过漂洗清除过敏源。
- 仅可在 **60** 时选择该功能 **95**

强洗

适用于普通脏污程度的衣物

- 衣物洗涤时间明显延长
 - ▶ 按住所需的主程序按钮 3 秒钟。
 - 数字显示屏中显示出 **nor**。

浸泡

- ▶ 在主洗涤程序之前增加浸泡过程。
 - 浸泡时间（0.5–6 小时）可通过点击按钮 **⊕** 进行设定。

5.4 单独漂洗/单独脱水

- ▶▶ 选定程序的某一部分可以跳过。
- ▶ 根据洗涤标签选择主程序。
 - ▶ 点击按钮  一次。
 - 选择漂洗和最后一次脱水。
 - ▶ 按下按钮  两次。
 - 选择最后一次漂洗/ 改质处理和最后一次脱水。
 - ▶ 点击按钮  三次。
 - 选择单独最后脱水。

生物活化洗涤（基本洗涤剂+漂白剂）

程序流程将根据混合洗涤剂（基本洗涤剂+漂白剂）的需要加以调整。含有软化剂的基本洗涤剂（料盒 II）先被冲入，皂碱液将被加热到 40°C。大约 6 分钟后漂白剂（料盒 I）被冲入。

- ▶ 选择主程序。
- ▶ 按下按钮 两次 。
 - 数字显示屏中显示出 。

皂洗（软化剂+皂类洗涤剂）

程序流程将根据混合洗涤剂（软化剂+皂类洗涤剂）的需要加以调整。软化剂（料盒 I）和皂类洗涤剂（料盒 II）先后相继被冲入。

- ▶ 选择主程序
- ▶ 点击按钮 三次 。
 - 数字显示屏中显示出 。

5.5 附加功能

功能/符号	应用范围
温度设定 	可按级改变温度，每级为 10°C 或 15°C。这样便以节能方式清洗轻微脏度的、没有污渍的衣物。 冷洗：无加热功能
脱水转速 	可按级改变脱水转速，一级为每分钟 200 转（1200、1000、800、600、400 转/分钟、漂洗后停止、1500、1400 转/分钟）。这样便以较低的转速清洗敏感衣物。但是会延长晾干时间（使用机器烘干时会增加能源消耗）。
延时启动 	利用优惠电价（设定范围最大为 24 小时）。在运行设定延时启动时程序自动启动。
快洗/ 程序结束 	在程序运行过程中，可随时通过点击按钮  一级级跳过单个的程序部分。
暂停/开门* 	程序运行时，按一下按钮  程序便会暂停。如果在当时的状态中允许开门（取决于水位、温度、转速），便可通过按钮  打开设备门。 按下闪烁的主程序按钮可结束暂停并继续洗涤程序。

*取决于产品号 (FN)

6 用户设定

6.1 调整用户设定

在没有任何程序处于运行状态且未显示任何故障信息时，可在设备门打开及关闭的状态下更改用户设定。对于所有设定来说，以下操作步骤均适用。

更改用户设定

- ▶ 按住  按钮 5 秒钟。
 - 数字显示屏中显示出 。
- ▶ 反复按下按钮 ，直到数字显示屏中显示出所需设定，例如：表示儿童安全锁关闭。
- ▶ 要进行更改，请按下按钮 。
 - 数字显示屏中显示出 （表示儿童安全锁启用）。
 - 该设定即被应用，无需进行确认。

退出用户设定

- ▶ 反复按下按钮 ，直到数字显示屏熄灭。



如果在约 15 秒内没有操作任何按钮，则自动退出用户设定，且数字显示屏熄灭。

用户设定选项

下图给出包含所有用户设定的一个概览。

▶ 按住按键  5 秒钟



* 出厂设置

6.2 AquaPlus

漂洗的强度可设定为 5 个不同等级。

“标准”

- 标准水位

“加水”

- 在主洗和每次漂洗过程中，水位均增加 1–3cm。

“加漂洗”

- 每个程序均增加一次漂洗。

“加水+加漂洗”

- 每个程序中均增加一次漂洗，并且在洗涤及每次漂洗过程中，水位均增加 1–3cm。

“皮肤保护”

- 每个程序中均增加两次漂洗过程，并且每次漂洗中水位均增加 5cm。该项设定专为敏感皮肤人士或可能对洗涤剂 过敏的人士设计。

修改漂洗强度

- ▶ 按住  按钮 5 秒钟。
 - 数字显示屏中显示出 .
- ▶ 反复按下按钮 , 直到数字显示屏中显示出当前设定, 例如:  表示标准设定。
- ▶ 反复按下按钮 , 直到数字显示屏中显示出所需设定, 例如:  表示加水。
 - 该设定即被应用, 无需进行确认。
- ▶ 反复按下按钮 , 直到数字显示屏熄灭。

6.3 浸泡

如果将程序设置为“启用浸泡”，则在选择了洗涤程序后，可用按钮设定所需的浸泡时间，“以 30 分钟为一档”。

可选设定：

（浸泡 30 分钟）至 （浸泡 6 小时）。



浸泡无法与延时启动组合使用。

启用/关闭浸泡

- ▶ 按住  按钮 5 秒钟。
 - 数字显示屏中显示出 。
- ▶ 反复按下按钮 ，直到数字显示屏中显示出当前设定，例如：表示浸泡关闭。
- ▶ 轻击按钮 。
 - 数字显示屏中显示出 （表示浸泡启用）。
 - 该设定即被应用，无需进行确认。
- ▶ 反复按下按钮 ，直到数字显示屏熄灭。

6.4 脱水转速

厂家为每个程序及程序组合均设定了一个最优转速。也可根据个人需要对该转速加以调整。

提高： 为保护敏感衣物，仅适用于某些合适的程序（例如高温洗涤）。

降低： 应用于所有程序。

设定最高脱水转速

- ▶ 按住  按钮 5 秒钟。
 - 数字显示屏中显示出 .
- ▶ 反复按下按钮 , 直到数字显示屏中显示出当前转速，例如： 表示 1200 转/分钟。
- ▶ 反复按下按钮 , 直到数字显示屏中显示出所需设定，例如： 表示 800 转/分钟。
 - 该设定即被应用，无需进行确认。
- ▶ 反复按下按钮 , 直到数字显示屏熄灭。

6.5 卫生建议

为节约能源，目前人们普遍选用温度低于 60°C 的程序。对于轻微脏污的日常衣物，该洗涤程序能取得非常好的效果。但是如果仅使用低温洗涤，设备内可能形成难闻的异味。为避免该情况，在必要时会显示出卫生建议 ，表明出于卫生原因，建议以最低 60°C 的温度进行洗涤。

启用/关闭卫生建议

- ▶ 按住  按钮 5 秒钟。
 - 数字显示屏中显示出 .
- ▶ 反复按下按钮 , 直到数字显示屏中显示出当前设定，例如： 表示卫生建议启用。
- ▶ 反复按下按钮 , 直到数字显示屏中显示出所需设定，例如： 表示卫生建议关闭。
 - 该设定即被应用，无需进行确认。
- ▶ 反复按下按钮 , 直到数字显示屏熄灭。

6.6 儿童安全锁

儿童安全锁功能应达到防止儿童意外启动或取消程序的目的。如果启用了儿童安全锁功能，则仅能通过同时按下两个按钮才能启动程序。

启用/关闭儿童安全锁

- ▶ 按住  按钮 5 秒钟。
 - 数字显示屏中显示出 。
- ▶ 反复按下按钮 ，直到数字显示屏中显示出当前设定，例如：表示儿童安全锁关闭。
- ▶ 轻击按钮 。
 - 数字显示屏中显示出 （表示儿童安全锁启用）。
 - 该设定即被应用，无需进行确认。
- ▶ 反复按下按钮 ，直到数字显示屏熄灭。

6.7 自动开门

如果启用了自动开门功能，程序完成后机器门将自动打开。否则门将保持关闭，需要通过按下按钮  或  打开。

启用/关闭自动开门

- ▶ 按住  按钮 5 秒钟。
 - 数字显示屏中显示出 。
- ▶ 反复按下按钮 ，直到数字显示屏中显示出当前设定，例如：表示自动开门功能关闭。
- ▶ 轻击按钮 。
 - 数字显示屏中显示出 （表示自动开门功能启用）。
 - 该设定即被应用，无需进行确认。
- ▶ 反复按下按钮 ，直到数字显示屏熄灭。

6.8 恢复出厂设定

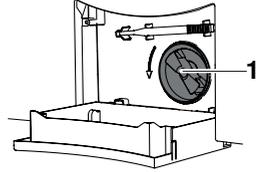
通过该功能可以恢复出厂设置。

- ▶ 按住  按钮 5 秒钟。
 - 数字显示屏中显示出 。
- ▶ 反复按下按钮 ，直到数字显示屏中显示出  (表示无变化)。
- ▶ 轻击按钮 。
 - 数字显示屏中显示出  (表示恢复出厂设置)。
 - 该设定即被应用，无需进行确认。
- ▶ 反复按下按钮 ，直到数字显示屏熄灭。

7 洗涤

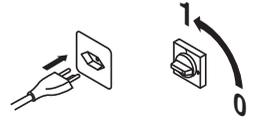
7.1 准备设备

▶ 请检查异物过滤网 1 是否已正确放入。

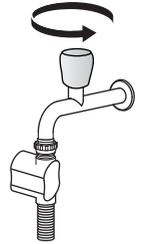


▶ 插入电源插头或打开墙壁开关。

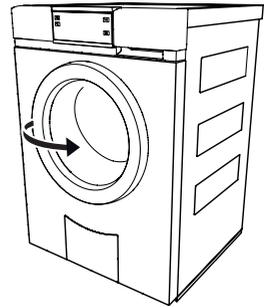
– 将接通设备。



▶ 打开水龙头。

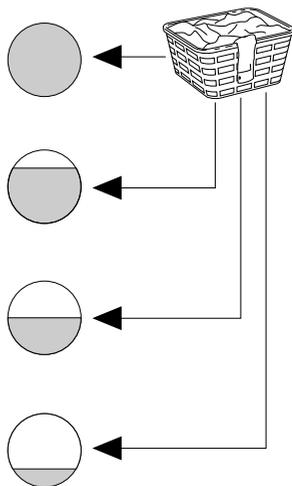


▶ 点击按钮  或按钮  以打开设备门。



7.2 放入衣物

- ▶ 放入干燥的衣物（最多 8 kg）。
- 对于普通脏污程度的可高温洗涤衣物及多色洗涤衣物，可装满滚筒。
- 对于脏污程度较高的高温洗涤衣物以及多色洗涤衣物，最多只允许装入滚筒的 $\frac{3}{4}$ 。
- 对于易清洁的棉织品、白色及彩色化纤制品以及混纺制品，最多只允许装入滚筒的 $\frac{1}{2}$ 。
- 对于精细织物、羊毛、丝绸、晴纶和窗帘，最多只允许装入滚筒的 $\frac{1}{4}$ 。



如果衣物已湿，则须将装入量降低一半。

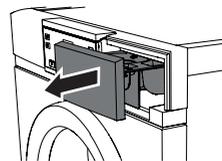
为避免运转不稳、振动噪音及脱水中断的情况，应尽量避免滚筒中只有一件大件衣物的情况。

- ▶ 关闭设备门（按紧）
 - 程序按钮的指示灯将闪烁

如果在 20 秒内未选择程序，则所有显示将熄灭。但仍可进行程序选择。

7.3 加入洗涤剂

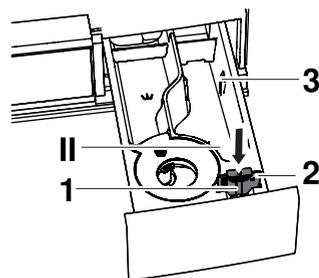
- ▶ 拉出洗涤剂盒至止挡位置。



洗衣粉

使用洗衣粉时，必须打开料盒 II 的盖板 1。

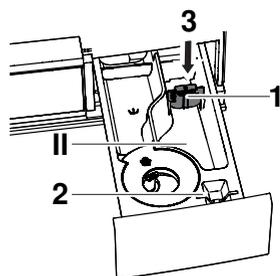
- ▶ 向上拔出位置 3 的盖板 1，并插入位置 2。



洗衣液

使用洗衣液时，必须将料盒 II 的盖板 1 插入位置 3。

- ▶ 向上拔出位置 2 的盖板 1，并插入位置 3。



洗衣液最多不能超过最上方的标记线。洗衣液只能用于没有预洗过程的主洗涤程序。此外洗衣液只能用于温度低于 60°C 时的洗涤。对于温度为 95°C 的洗涤程序，洗衣液的洗涤效果较弱，因为洗衣液不含有漂白剂。



洗衣液主要用于极为柔和的洗涤程序（比如“羊毛”和“手洗”）、低温洗涤程序以及带有  的程序。

7 洗涤

洗衣液和延时启动

如果使用延时启动进行洗涤，则在装入衣物后应使用配量辅助工具（例如量杯）加入洗衣液。重要的是，要保证在延时过程中洗涤剂不会接触到衣物，因为可能会由于化学反应而对衣物造成损坏。

洗涤剂用量



洗涤剂过量会造成大量泡沫。其结果会降低洗衣效果，在极端情况下甚至会导致设备损坏。

所需的洗涤剂用量取决于衣物的脏污程度、衣物的多少、水硬度以及所使用的产品。请注意洗涤剂生产厂家给出的用量说明。

水硬度以 $^{\circ}\text{fH}$ （法国度）为单位标出，并被分为 3 个组别：

- 软 0 $^{\circ}\text{fH}$ 至 15 $^{\circ}\text{fH}$
- 中等 15 $^{\circ}\text{fH}$ 至 25 $^{\circ}\text{fH}$
- 硬 超过 25 $^{\circ}\text{fH}$

（必要时使用软化剂并减少洗涤剂用量）

可向所在地区的供水厂询问水硬度。

加注位置

预洗用洗涤剂

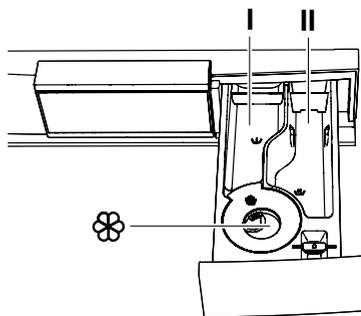
加入料盒 I 中

主洗用洗涤剂

加入料盒 II 中

改质剂（柔顺剂）

加入料盒  中



生物活化洗涤

基本洗涤剂

加入料盒 II 中

漂白剂

加入料盒 I 中

改质剂（柔顺剂）

加入料盒  中

皂洗

软化剂	加入料盒 I 中
皂类洗涤剂	加入料盒 II 中
改质剂（柔顺剂）	加入料盒  中

改质剂

改质剂最多不能超过标记“MAX”。

如果使用机器烘干衣物，则不应使用改质剂。通过机器烘干，衣物会自动获得柔软蓬松的效果。

皂类洗涤剂（软化剂+皂类洗涤剂）

使用皂类洗涤剂进行洗涤时，请选择附加功能“皂洗”。

由于肥皂会形成水垢，应只在水质较软或中等硬度的情况下（低于 25°FH）使用皂类洗涤剂，且使用时应添加除水垢剂。否则会形成钙皂并沉积在衣物上或设备内。积有水垢的滚筒加热器会导致设备损坏。

衣物染色

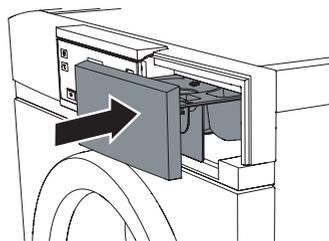
可使用合适的染料对衣物进行染色。请务必注意相关生产厂家的安全和警告提示。



每次洗涤程序开始时都会先进行一次短时泵水，因此在泵完水后才应加入液体染料。

加完洗涤剂后

- ▶ 将洗涤剂盒完全推入。
- ▶ 选择程序。



7.4 选择程序

“点击启动”

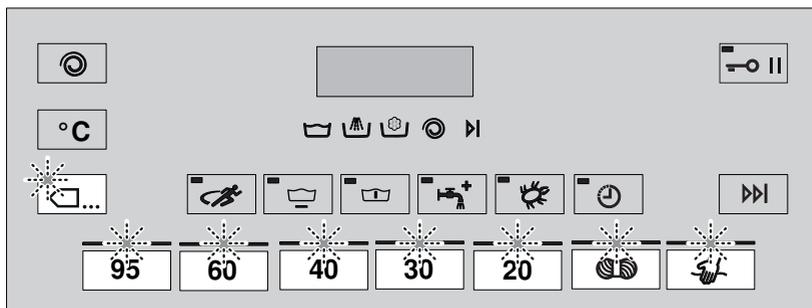
点击一个按钮即可选择一个主洗涤程序。将为程序自动分配需要的所有设定。可点击相应的按钮选择或取消附加程序和附加功能。如果在 20 秒内没有点击任何按钮，则所选的程序将自动启动。



借助“程序概览”为您的衣物选择合适的程序。

选择主程序

- ▶ 关闭设备门。
 - 程序按钮的指示灯将闪烁。



- ▶ 点击所需的程序按钮或按住按钮 3 秒以选择强洗程序。
 - 所选程序的指示灯将亮起。
 - 将显示所选的温度。
 - 一段较短的时间后，显示内容将切换为预计的洗涤程序持续时间（小时/分钟）。
 - 可添加的附加程序指示灯将闪烁。



在此过程中可以选择一项新的程序。所有已激活的附加程序将被删除，必须重新进行选择。

如果在 20 秒内没有点击任何按钮，则所选的程序将自动启动。

选择附加程序

 快速

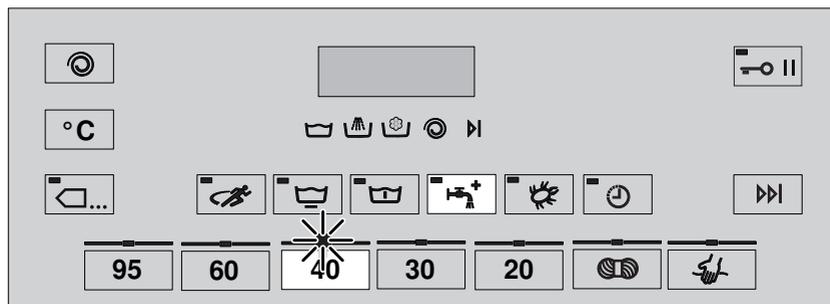
 预洗

 轻柔

 防螨防虱

- ▶ 在指示灯闪烁过程中点击所需的按钮。
 - 数字显示屏上将显示新的程序持续时间。

AquaPlus



- ▶ 选择程序后立即连续点击按钮 ，直到数字显示屏中显示出所需的漂洗强度：

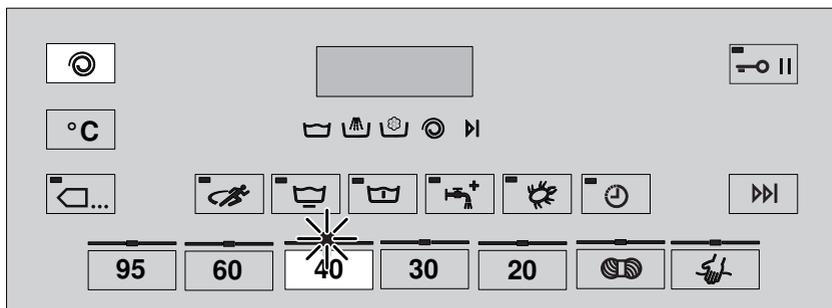
PLU0	• “标准”
PLU1	• “加水”
PLU2	• “加 1 次漂洗”
PLU3	• “加水+加 1 次漂洗”
PLU4	• “皮肤保护”

- 数码显示中将显示预计的程序持续时间。



根据所选择的主程序，仅能选择以上所列类别中的几种。

更改脱水转速



- ▶ 选择程序后立即连续点击按钮 ，直到数字显示屏中显示出所需的脱水转速。

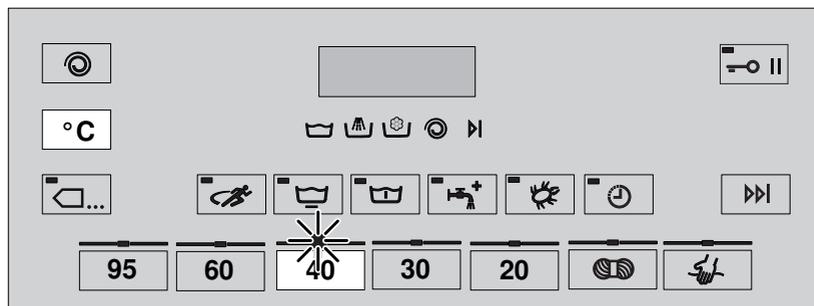


程序流程中可更改当前设定。

推荐和最大可调的脱水转速取决于所选择的程序。

如果选择了设定  “不脱水/漂洗后停止”，则最后一次漂洗完成后，衣物将留在漂洗用水中。将不会进行最后的脱水或中间脱水流程。

更改温度

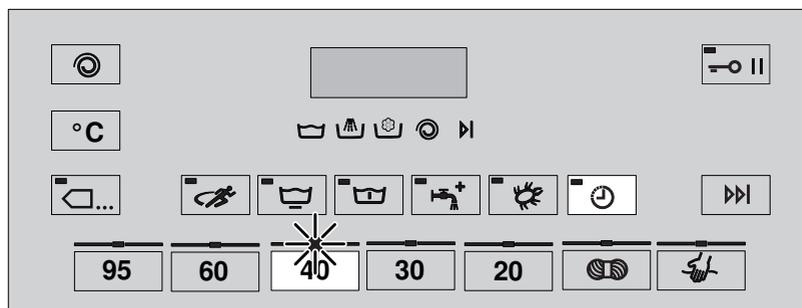


- ▶ 选择程序后立即连续点击按钮 ，直到 数字显示屏 中显示出所需的温度。



程序流程开始前可以更改温度。

选择延时启动



- ▶ 选择程序后直接长按或轻击按钮  直至数字显示屏中显示所需的延时启动时间（最长 24 小时）。
 - 数字显示屏将熄灭。
 - 设定延时启动结束后，所选的程序将自动启动。



可随时添加衣物。

可通过反复点击按钮  以半小时为单位缩短剩余的延时时间，最多可将其缩短为零。

设定浸泡时间

如果编制了用户设定“浸泡” ，则通过按钮  可设定浸泡持续时间（而不再是延时启动时间）。

▶ 重复点击按钮 ，直至数字显示屏中显示出所需的浸泡时间。

可以以半小时为单位将浸泡时间从 2 小时减少到 30 分钟，或从 6 小时减少到 30 分钟。



无法同时进行浸泡与延时启动。

如果不应将浸泡用水用于主程序，则必须借助按钮  添加预洗程序。

选择生物活化洗涤/皂洗

▶ 选择程序。

▶ 按下按钮  两次。

– 数字显示屏中将显示 （表示生物活化洗涤）。

▶ 点击按钮  三次。

– 数字显示屏中将显示 （表示皂洗）。

选择单独漂洗/单独脱水

▶ 选择程序。

• 点击按钮  一次：漂洗 

• 点击按钮  两次：最后一次漂洗/改质处理 

• 点击按钮  三次：最后脱水 

在洗涤过程中打开设备门

只有在水位和温度尚低且还未开始脱水时，才能打开设备门。只要按钮  或按钮  的指示灯亮起，就可以打开设备门。

如果设备配有按钮

▶ 点击按钮  一次。

– 在“暂停”状态下进行设备切换。

▶ 再次点击按钮 

– 设备门将打开。

- 数字显示屏闪烁。
- ▶ 添加或取出衣物。
- ▶ 关闭设备门。
 - 程序将继续。

如果设备配有按钮

- ▶ 轻击按钮 。
 - 设备门将打开。
 - 数字显示屏闪烁。
- ▶ 添加或取出衣物。
- ▶ 关闭设备门。
 - 程序将继续



在断电的情况下，只能通过紧急解锁打开设备门。
程序记忆卡可起到在断电后继续程序流程的作用。

7.5 更正输入

在选择程序时

- ▶ 重新按下程序按钮。
 - 将删除所有设定。

程序开始后

还可以更改脱水转速和温度。如果需要修改其它设定，则必须中断程序。

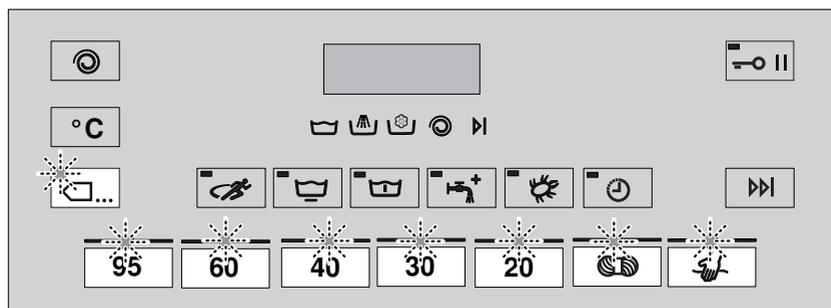
提前中止程序

- ▶ 反复点击按钮 ，直至数字显示屏中显示  (表示排水)。
 - 该程序步骤无法跳过，并且会执行完毕。

7.6 在儿童安全锁启动的情况下选择程序

儿童安全锁的启动/关闭在“用户设定”中进行了说明。

- ▶ 关闭设备门。
 - 数字显示屏中将显示：
 - 程序按钮的指示灯闪烁。
- ▶ 按下所需的程序按钮并另外点击按钮 。

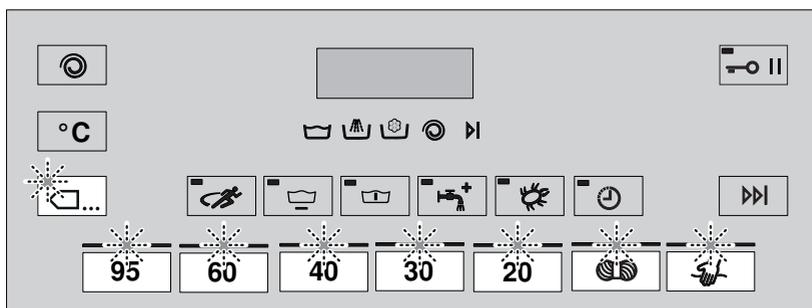


接下来的操作都可以不必考虑儿童安全锁，直至程序启动。

中断程序

- ▶ 按住当前程序按钮（指示灯亮起）并另外点击按钮 。

7.7 对于一般脏污衣物选择标准程序



- ▶ 关闭设备门
- ▶ 按一下闪烁的  按钮，选择 60 °C 标准。



对于这些程序，无法更改其他功能。只能选择延迟启动。

7.8 程序结束

蓬松

程序结束前将进行约 1-2 分钟的蓬松。



在蓬松过程中，可随时按下按钮  或按钮  以取出衣物。

在选用“自动开门关闭”时

- 程序结束后的 20 分钟内，数字显示屏中将显示：
- 符号  亮起。
- ▶ 点击按钮  或按钮 。
 - 设备门即打开，可取出衣物。



在断电的情况下，只能通过紧急解锁打开机门。

在选用“自动开门启动”时

- 程序结束后设备门将自动打开。
- 可取出衣物。

在选用“漂洗后停止”时

衣物将留在最后一次漂洗用水中。取出衣物前必须泵出机内的水。

- ▶ 点击按钮  一次。
 - 将以已结束的程序中设定的脱水转速为衣物脱水。
- ▶ 点击按钮  两次。
 - 不进行脱水的情况下排水。

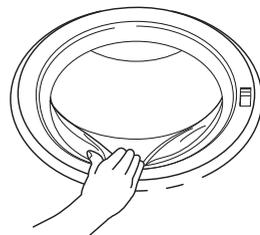
在选用“显示”时

卫生建议

- ▶ 下次洗涤时使用至少 60°C 的温度洗涤。

7.9 当天的洗涤工作结束后

- ▶ 必要时清洁洗涤剂盒。
- ▶ 当天的洗涤工作结束后，清除设备门折棚内的沉积物或异物。
- ▶ 合上设备门，请勿关闭
 - 这样就可风干洗衣机滚筒和机门折棚。



8 维护和保养

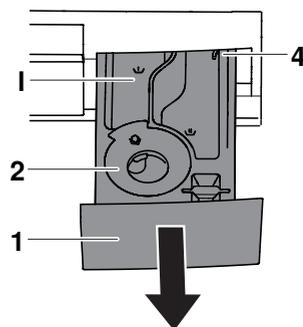
在洗涤剂配量正确的情况下，设备内部可以进行自洁。应使用柔软的抹布擦掉洗涤剂残留物，以避免形成污渍。

8.1 清洁洗涤剂盒

在洗涤剂配量正常的情况下，洗涤剂盒可通过流入的水自洁。在极为脏污的情况下，则必须清洁料盒。

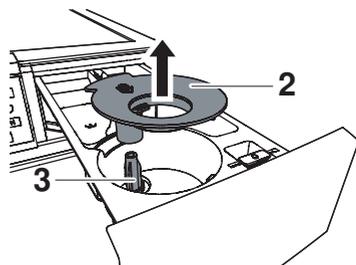
清洁洗涤剂盒

- ▶ 拉出洗涤剂盒 1 至止挡位置，向左按下去连锁装置 4 并完全拉出洗涤剂盒。
- ▶ 清洁洗涤剂盒。
- ▶ 清洁预洗用洗涤剂 I 下的通道。



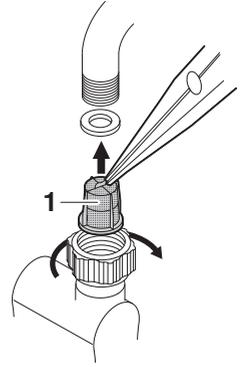
清洁虹吸管和吸管

- ▶ 按箭头方向将改质剂料盒 ☼ 中的虹吸管 2 向上拉。
- ▶ 清洁虹吸管 2 和吸管 3。
- ▶ 重新正确放入虹吸管。



8.2 清洁进水过滤器

为避免堵塞，应定期检查进水过滤器的滤网 **1**，必要时清洁。



完成保养工作后，应检查进水管的密封性。

8.3 紧急排水



设备内的水可能很烫。烫伤危险！进行紧急排水前应使水冷却。

如果在排水管堵塞、排水泵卡住、运行故障或断电的情况下设备中仍有残留的水，则必须按照以下方式将其排出：

- ▶ 按下排水收集盒 1 的下部区域将其打开。

或：

打开洗衣液挡板和排水收集盒 1。

- ▶ 将排水收集盒 1 完全向下翻开。

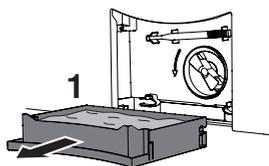
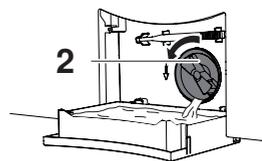
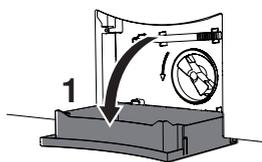
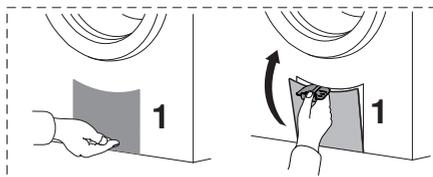
– 排水收集盒用作排水的收集容器。

- ▶ 慢慢向左转动异物过滤网 2 以将其松开，并让水正常流出。

在此过程中可能必须不时清空排水收集盒。

- ▶ 向右转动异物过滤网以将其关闭，并向前提拉排水收集盒 1。

- ▶ 清空排水收集盒并将其再次放入（水平推至止挡处）。



为排除积水，可取下排水收集盒并在排水收集盒的位置上放上一个较大的容器。设备中最多可能有 30 升的积水。

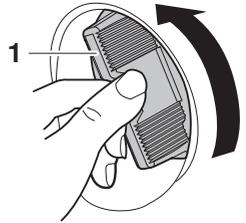
8.4 清洁异物过滤网

必须定时清除异物过滤网 1 中的沉积物。

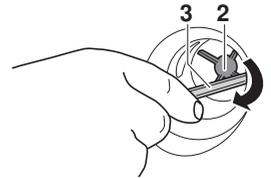


清洗宠物用织物或会严重起绒的织物等后，同样应该清洁异物过滤网。

- ▶ 排出积水，参见“紧急排空”。
- ▶ 然后将异物过滤网 1 向左转出并彻底清洁。
- ▶ 清除异物（纽扣、硬币等）。

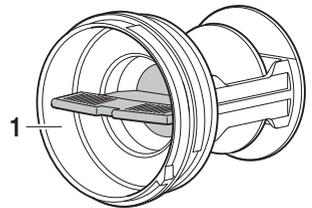


- ▶ 请检查排水泵的叶轮 2 是否能转动。紧急解锁时请使用开启工具 3。
- ▶ 如果无法转动叶轮 2，则请与我们的客户服务部门联系。



叶轮 2 可能会突然转动，这是由其结构决定的，并不表示里面有异物或发生故障。

- ▶ 将异物过滤网 1 推至止挡，并将其向右转入至止挡。



- ▶ 放入排水收集盒并将其关上。

9 自行排除故障

9.1 下述情况的处理办法：

本章中列出了可根据描述的流程自行排除的故障。如果显示另一故障或无法排除故障，则请联系我们的客服部门。



联系客服部门前，请记下您的产品号及完整的故障信息例如 **F xx** / **E xxx**。

指示器中显示

R 2

可能的原因	排除
<ul style="list-style-type: none">异物过滤网堵塞或排水泵堵塞。排水管弯折。家用设备的排水管或虹吸管堵塞。	<ul style="list-style-type: none">▶ 排除故障原因。▶ 轻击按钮 确认故障信息。▶ 重新启动程序。

指示器中显示

R 3

可能的原因	排除
<ul style="list-style-type: none">异物过滤网堵塞。循环喷嘴堵塞。	<ul style="list-style-type: none">▶ 排除故障原因。▶ 点击按钮 确认故障信息。▶ 重新启动程序。

指示器中显示

A 5

可能的原因	排除
<ul style="list-style-type: none"> 大件衣物贴在滚筒一边。 	<ul style="list-style-type: none"> ▶ 为避免出现不平衡的情况，应同时混合洗涤大件和小件的衣物。
<ul style="list-style-type: none"> 将枕头或类似物品与其它衣物一起洗涤。 	<ul style="list-style-type: none"> ▶ 取出枕头。 ▶ 重新甩干衣物。 ▶ 单独甩干枕头。
<ul style="list-style-type: none"> 衣物互相缠绕在一起。 	<ul style="list-style-type: none"> ▶ 分开衣物。 ▶ 拉上被罩和枕套的拉链。 ▶ 重新甩干衣物。

指示器中显示

A 6

可能的原因	排除
<ul style="list-style-type: none"> 异物过滤网缺失或没有正确装入。 	<ul style="list-style-type: none"> ▶ 正确装入异物过滤网。 ▶ 轻击按钮  确认故障信息。 ▶ 重新启动程序。

指示器中显示

A 9

可能的原因	排除
<ul style="list-style-type: none"> 水龙头关闭。 进水管道的过滤器滤网堵塞。 供水中断。 水压过低。 	<ul style="list-style-type: none"> ▶ 排除故障原因或等待直至恢复供水。 ▶ 轻击按钮  确认故障信息。 ▶ 重新启动程序。

指示器中显示

F 6 / E 77

可能的原因	排除
<ul style="list-style-type: none">漏水保护作出反应。	<ul style="list-style-type: none">▶ 关断水龙头。▶ 记下完整的故障信息和产品号。▶ 轻击按钮  确认故障信息。▶ 致电客服部门。

指示器中显示

F xx / E xxx

可能的原因	排除
<ul style="list-style-type: none">有不同情况可导致出现“F”信息。	<ul style="list-style-type: none">▶ 轻击按钮  确认故障信息。▶ 在约 1 分钟内关断电源。▶ 重新接通电源并选择一个新的程序。▶ 如果再次出现故障，则记下完整的故障信息和产品号。▶ 关闭水龙头并关断电源。▶ 致电客服部门。 <ul style="list-style-type: none">▶ 设备中有积水：▶ 进行紧急排空。▶ 操作紧急解锁装置。▶ 取出衣物。▶ 致电客服部门。

指示器中显示

U 1/E 27

可能的原因	排除
<ul style="list-style-type: none"> 错误的电气连接。 过电压 	<ul style="list-style-type: none"> ▶ 轻击按钮  确认故障信息。 ▶ 在约 1 分钟内关断电源。 ▶ 重新接通电源并选择一个新的程序。 <p>如果再次出现故障，</p> <ul style="list-style-type: none"> ▶ 中断供电。 ▶ 由电工检查家用电器设备。 <p>如果再次出现故障，</p> <ul style="list-style-type: none"> ▶ 则记下完整的故障信息和产品号，然后关断供电。 ▶ 致电客服部门。

指示器中显示

- - - -

可能的原因	排除
<ul style="list-style-type: none"> 已启动儿童安全锁。 	<ul style="list-style-type: none"> ▶ 注意儿童安全锁的操作。 ▶ 关闭儿童安全锁。

指示器中显示

H 04

可能的原因	排除
<ul style="list-style-type: none"> 如果出现泡沫过多的情况，程序会自动增加一次漂洗流程。这样就可以改善洗涤质量，但是会延长程序持续时间。 	<ul style="list-style-type: none"> ▶ 下次洗涤时减少洗涤剂用量。 ▶ 根据水硬度调整洗涤剂用量。

指示器中显示

H 60

可能的原因	排除
<ul style="list-style-type: none">• 卫生建议。• 在较长一段时间内没有使用至少 60°C 的温度进行洗涤。	<ul style="list-style-type: none">▶ 下次洗涤时使用至少 60°C 的温度洗涤。

程序持续时间明显长于所显示的时间

可能的原因	排除
<ul style="list-style-type: none">• 使用的洗涤剂过多。将延长漂洗时间。	<ul style="list-style-type: none">▶ 下次洗涤时减少洗涤剂用量。
<ul style="list-style-type: none">• 洗衣机滚筒不平衡。	<ul style="list-style-type: none">▶ 为避免出现不平衡的情况，应同时混合洗涤大件和小件的衣物。
<ul style="list-style-type: none">• 流入的水非常冷。将延长加热时间。	

指示器中显示

H 07

可能的原因	排除
<ul style="list-style-type: none">• 流入的水非常冷。将延长加热时间。	

指示器中显示

H 08

可能的原因	排除
<ul style="list-style-type: none">• 所选的程序适用于少量衣物。衣物过多会延长加热时间，也可能延长漂洗时间。	<ul style="list-style-type: none">▶ 下次洗涤时请根据最大容量调整衣物量（参见“程序概览”）。

衣物未脱水或脱水不足

可能的原因	排除
<ul style="list-style-type: none"> • 设定的滚筒转速过低。 	▶ 下次洗涤时提高滚筒转速。
<ul style="list-style-type: none"> • 滚筒中极为不平衡，衣物无法分散。 	▶ 为避免出现极为不平衡的情况，应同时混合洗涤大件和小件的衣物。

指示器中显示

H 05

可能的原因	排除
<ul style="list-style-type: none"> • 洗衣机滚筒极为不平衡。设备试图使衣物更好地分散开来。将延长最后脱水的时间。 	▶ 为避免出现极为不平衡的情况，应同时混合洗涤大件和小件的衣物。

脱水过程中出现极为强烈的震动

可能的原因	排除
<ul style="list-style-type: none"> • 未取下运输安全装置。 	▶ 取下运输安全装置。
<ul style="list-style-type: none"> • 未正确设定设备支脚。 	▶ 根据安装说明书调正设备。
<ul style="list-style-type: none"> • 无法使洗衣机滚筒达到最佳的平衡状态。这不是功能故障。 	▶ 为避免出现不平衡的情况，应同时混合洗涤大件和小件的衣物。

程序结束时，设备门无法通过点击“开门”按钮打开

可能的原因	排除
<ul style="list-style-type: none"> • 设备门卡住。 	<ul style="list-style-type: none"> ▶ 按设备门的锁闭区（设备门的前缘）。 ▶ 点击按钮  或按钮 .
<ul style="list-style-type: none"> • 供电中断。 	▶ 操作紧急解锁装置。

在程序结束时，用手转动滚筒时能听到水声

可能的原因	排除
<ul style="list-style-type: none">灌入平衡块中用以平衡滚筒的水，在程序结束时无法完全排空。	无需采取任何措施。水会自动被泵出且没有任何负面后果。

...洗涤剂盒中有洗衣粉残留物

可能的原因	排除
<ul style="list-style-type: none">洗衣粉受潮或结块。	▶ 请干燥存放洗衣粉。
<ul style="list-style-type: none">洗涤剂盒潮湿且选择了延时启动。	▶ 装入洗衣粉前请擦干料盒。
<ul style="list-style-type: none">水流压力过低。	▶ 完全打开水龙头。
<ul style="list-style-type: none">进水管道有水垢。	▶ 检查进水管道，必要时清洁过滤器滤网。 ▶ 清洁洗涤剂盒上方的喷嘴。
<ul style="list-style-type: none">使用了洗衣液挡板。	▶ 拆下挡板，并放入储存容器中。

...改质剂料盒中有残留物或水

可能的原因	排除
<ul style="list-style-type: none">改质剂料盒中的虹吸管缺失或没有正确装入。	▶ 正确装入虹吸管。
<ul style="list-style-type: none">虹吸管或吸管堵塞。	▶ 清洁虹吸管和吸管。

在程序结束时衣物仍然干燥且没有显示任何故障信息

可能的原因	排除
<ul style="list-style-type: none"> • 启动了“演示模式”。 	<ul style="list-style-type: none"> ▶ 打开设备门。 ▶ 按住按钮  和 。 ▶ 同时点击按钮 。 ▶ 数字显示屏中显示出 dEn1。 ▶ 轻击按钮 。 <ul style="list-style-type: none"> - 数字显示屏中显示出 dEn0。 ▶ 轻击按钮 。

9.2 在停电的情况下打开设备门



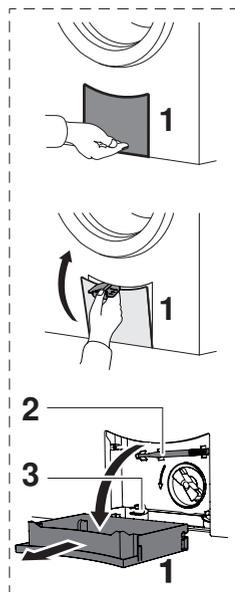
请确认洗衣机滚筒已静止。接触仍在转动的滚筒有可能导致严重受伤。



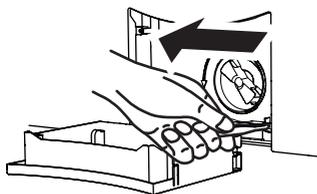
如果没有用于紧急解锁装置的开启工具 2，也可使用螺丝刀。

- ▶ 关断水龙头。
 - ▶ 断开设备电源。
 - ▶ 按下排水收集盒 1 的下部区域将其打开。
- 或：
- ▶ 打开洗衣液挡板和排水收集盒 1。
 - ▶ 将排水收集盒完全向下翻开。
 - ▶ 必要时进行紧急排空。
 - ▶ 取下排水收集盒 1。
 - ▶ 从支架中取出用于紧急解锁的开启工具 2。
 - ▶ 将开启工具插入蓝色的盖板 3 并按箭头方向转动。

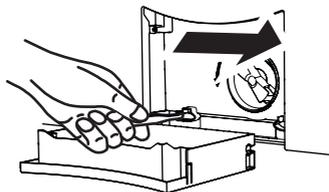
- 设备门将弹开。



右开门



左开门



10 洗衣建议

10.1 洗涤标志

为正确进行洗涤，请留意衣物标签上的洗涤标志。

10.2 洗涤剂

注意，所选择的洗衣温度应与洗涤剂上注明的推荐温度范围相符，以保证最佳洗衣效果。

10.3 一般建议

- 请勿将有色织物与白色织物混洗。
- 清空衣物的口袋或将其向外翻出。清除异物（硬币、钉子、回形针等）。
- 对于金属行业的工作服，请用刷子刷净其口袋（金属碎屑会造成衣物损坏和锈迹）。
- 拉上床单和枕套的开口；拉上拉链，扣上衣钩和扣子；将布艺腰带和围裙的绳子系在一起。
- 洗涤小型的衣物时（例如尼龙袜、束腰）或带有拉链和钩子的衣物时，请将这些衣物放在洗衣袋或枕套中洗涤。
- 洗涤前用相应的洗涤剂除去特殊的污渍。
- 用肥皂、特殊洗剂或膏剂预先处理极为脏污的地方（衣领、袖口等）。
- 对于一般或特别脏污的衣物，请选择预洗  或“较高的脏污度”。
- 标记有洗涤标志  的羊毛或其它织物，只能用主程序手洗  进行洗涤。请使用羊毛洗涤剂或温和型洗涤剂。
- 宠物窝垫和马匹披风上会粘有很多毛发，洗涤前需先使用刷子进行清洁。

10.4 窗帘

洗涤混纺或人造纤维质地的窗帘时，应注意以下几点：

- 向经销商咨询是否能机洗以及允许的洗涤温度。
- 只能装满洗衣滚筒的四分之一。
- 用较轻的织物将金属滚轮和塑料滑轨绑起来。
- 请使用温和型洗涤剂（因会形成大量泡沫，请少量使用）。
- 陈旧的窗帘或因日光照射而脱色的窗帘抗洗能力降低，因此在洗涤过程中可能会损坏。

10.5 节能及省水

- 请尽量利用各程序的最大洗涤容量。
- 仅在衣物特别脏污或带有顽渍的情况下才选择“预洗”或“浸泡”。
- 对于轻微脏污、没有污渍的衣物则选择主程序  或附加功能“快速”。

脱水转速

下一步烘干过程中的能源消耗取决于所设定的脱水转速。设定的转速越高，程序结束时衣物中的水分含量便越少。

转/分钟	纯棉织物中的剩余水分 (%)
1500	~44
1400	~47
1200	~52
1000	~60
800	~70
600	~90
400	~110

自动开门

请使用自动开门功能。因为在机门打开后，设备立即进入最节能的待机状态。

10.6 洗涤效果不理想

衣物上有白色残留物

可能的原因	排除
<ul style="list-style-type: none"> • 虽然进行了充分漂洗，但洗涤剂中难溶于水的成分（沸石）可能附着在衣物上。 	<ul style="list-style-type: none"> ▶ 抖动或用刷子刷衣物。 ▶ 用少量的洗涤剂重新洗涤衣物。 ▶ 使用不含沸石的洗衣液。 ▶ 使用附加功能 .

10 洗衣建议

衣物上有灰色残留物

可能的原因	排除
<ul style="list-style-type: none">• 未能彻底清除衣物上的油脂和污渍。• 皂液或油脂痕迹。	<ul style="list-style-type: none">▶ 下次洗涤时提高洗涤剂用量。▶ 使用全能洗涤剂。▶ 按水硬度和衣物的脏污程度调节洗涤剂用量。
<ul style="list-style-type: none">• 洗衣机滚筒过载。	<ul style="list-style-type: none">▶ 减少放入洗衣机滚筒中的衣物量。

衣物较硬

可能的原因	排除
<ul style="list-style-type: none">• 因“水质非常软”（低于 15°fH）而导致漂洗效果差。	<ul style="list-style-type: none">▶ 选择附加功能 。

使用护色洗涤剂洗涤效果不佳

可能的原因	排除
<ul style="list-style-type: none">• 衣物的脏污程度非常高。	<ul style="list-style-type: none">▶ 选择强度较高的程序，例如 «强力»。
<ul style="list-style-type: none">• 所使用的洗涤剂（护色洗涤剂）不含有漂白剂。无法清除水果污渍、咖啡渍或茶渍。	<ul style="list-style-type: none">▶ 使用含有漂白剂的洗涤剂。

使用洗衣液洗涤效果不佳

可能的原因	排除
<ul style="list-style-type: none">• 洗衣液不含有漂白剂。无法清除水果污渍、咖啡渍或茶渍。	<ul style="list-style-type: none">▶ 使用含有漂白剂的洗涤剂。

使用皂液洗涤剂时衣物上有沉积物

可能的原因	排除
<ul style="list-style-type: none"> 水硬度过高。 	<ul style="list-style-type: none"> 只能在水硬度低于 25°fH 的情况下使用皂液洗涤剂。

衣物串色

可能的原因	排除
<ul style="list-style-type: none"> 同时洗涤了脱色衣物。 	<ul style="list-style-type: none"> 请将有色织物与白色织物分开洗涤。 注意衣物的洗涤标签。
<ul style="list-style-type: none"> 混入了脱色物品。 	<ul style="list-style-type: none"> 清空衣物的口袋。

漂洗效果不佳

可能的原因	排除
<ul style="list-style-type: none"> 洗涤剂过量。 	<ul style="list-style-type: none"> 按水硬度和衣物的脏污程度调节洗涤剂用量。
<ul style="list-style-type: none"> 水质非常“软”（低于 15°fH）。 	<ul style="list-style-type: none"> 使用附加功能 。

形成斑渍

可能的原因	排除
<ul style="list-style-type: none"> 锈迹。 化学作用。 	<ul style="list-style-type: none"> 刷净工作服的口袋。 护发产品、化妆品或植物的残留物可能与洗衣碱液发生化学反应，从而形成斑渍。 单独洗涤带有金属装饰的衣物。

撕裂/穿孔

可能的原因	排除
<ul style="list-style-type: none">将带有打开的拉链或钩子（例如文胸）衣物与其它衣物一同洗涤。	<ul style="list-style-type: none">▶ 洗涤前拉上拉链、合上衣钩。▶ 将较敏感的衣物放在洗衣袋或枕套中进行洗涤。▶ 将衣物的口袋向外翻。
<ul style="list-style-type: none">洗涤剂的化学反应。织物质量、磨损度、日光照射。	<ul style="list-style-type: none">▶ 请勿将洗涤剂直接倒在衣物上。
<ul style="list-style-type: none">洗衣机滚筒由于异物（铁钉、回形针、文胸扣）而损坏。	<ul style="list-style-type: none">▶ 检查洗衣机滚筒内是否有异物和损坏。▶ 清除异物。▶ 如果洗衣机滚筒损坏，请联系服务部门。

纤维磨损

可能的原因	排除
<ul style="list-style-type: none">洗衣机滚筒过载。	<ul style="list-style-type: none">▶ 减少放入洗衣机滚筒中的衣物量。
<ul style="list-style-type: none">洗涤时的机械磨损。	<ul style="list-style-type: none">▶ 选择附加程序“轻柔” 。
<ul style="list-style-type: none">起毛球（起球）。	<ul style="list-style-type: none">▶ 洗涤前将衣物内外翻转过来。

11 备件

订购时请给出产品系列和准确的名称。

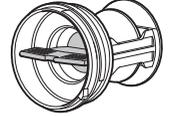
排水管 1.5 m/4.0 m



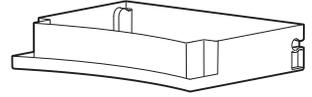
紧急解锁装置的开启工具



异物过滤网



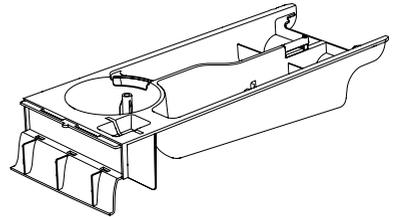
排水收集盒



虹吸管



洗涤剂盒



洗衣液挡板



12 技术数据

12.1 外部尺寸

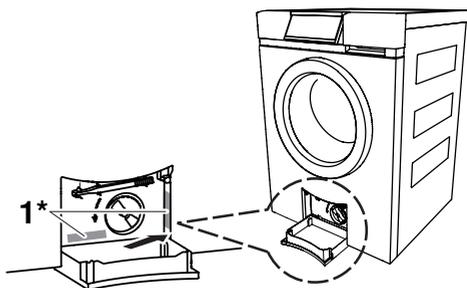
高度：	85 cm
宽度：	60 cm
深度：	60 cm
自重：	63 kg
容量：	8 kg 干燥衣物

12.2 水管接口

进水管接口：	冷水 G $\frac{3}{4}$ "
进水管路允许的压力范围：	0.1–0.6 MPa (1–6 bar)
碱液泵的最大扬程：	1 m

12.3 电气连接

参见型号铭牌 1



*取决于产品号 (FN)

12.4 噪音值

噪音值的测量依据为：GB/T 4288:2008

洗涤噪音：	49 dB(A) (re 1pW)
旋转脱水机噪音：	72 dB(A) (re 1pW)

12.5 脱水转速

400、600、800、1000、1200、1400、1500 转/分钟

12.6 耗电量

高温洗涤程序和多色洗涤程序

给出的耗能数据及程序持续时间均为参考值。这些数据均以最大容量为标准，且可能因毛巾织物、进水温度极低、选定的脏污程度或洗涤量较小等原因而改变。所显示的剩余时间和程序结束时间相应地加以调整。

程序	容量 kg	转速 ¹ 转/分钟	时长 小时/分钟	用水量 升	用电量 kWh
高温洗涤 95 °C	1-8	1200	2 小时 10	75	2,2
多色洗涤 60 °C	1-8	1200	1 小时 30	65	1,4
多色洗涤 40 °C	1-8	1200	1 小时 15	70	0,8
多色洗涤 30 °C	1-8	1200	1 小时 10	70	0,5
多色洗涤 20 °C	1-8	1200	1 小时 00	70	0,3
羊毛 30 °C	1-2.5	800	0 小时 50	52	0,3
手洗 20°C	1-2	600	0 小时 48	58	0,2

¹ 出厂设置

12.7 测试机构注意事项：

设置为标准程序，依据为 GB/T 4288:2008

标准 60 °C 棉制品程序：

▶ 按一下  按钮。

显示屏显示： 2 秒后显示屏更改为：。

 在数字显示屏中更改为  (程序持续时间)。

12.8 VAS 减振系统

设备控制系统在脱水启动时如果确定滚筒不平衡，则将一次或多次中断脱水。在此情况下，设备会尝试将衣物更好地分散在滚筒里。

脱水时，在必要的情况下将会通过以水灌满空心的平衡块的方式，在所有转速级别上主动进行重量平衡。由此可柔和地处理衣物并能达到最佳的脱水效果。

12.9 节水机制

在程序开始的头几分钟内，设备控制系统将确定放入衣物的类型和数量。将根据放入的衣物调整进水量，从而达到只消耗必要的水量目的。

12.10 自动节能待机

设备配备有自动节能待机功能以避免不必要的能耗。

在程序完成数分钟后所有显示屏熄灭。能耗降至绝对最低值。但安全功能仍处于活动状态。

13 备注

14 索引

Icons

- 安全 10
- 安全提示
 - 首次投入使用前 7
 - 一般 6
- 按规定使用 7
- 包装 10
- 保养 44
- 备件 63
- 标准程序 12
- 操作元素 14
- 拆卸 10
- 产品号 (FN) 11, 13
- 产品系列 2
- 程序
 - 持续时间过长 52
 - 结束 21, 42
 - 中断 40
- 程序状态显示 15
- 出厂设置 28
- 窗帘 58
- 待机
 - 节能 66
- 单独漂洗/脱水 20, 38
- 当天的洗涤工作结束后 43
- 电气连接 64
- 儿童安全锁 27, 41
- 防螨防虱 19, 34
- 防止设备损坏 9
- 废物处理 10
- 符号 5
- 附加程序 12, 14
 - AquaPlus/皮肤保护 12
 - 防螨防虱 12
 - 浸泡 12
 - 快速 12
 - 免烫 12
 - 强洗 12
 - 生物活化洗涤 12
 - 选择 35
 - 预洗 12
 - 皂洗 12
- 附加功能 15, 21
- 改质剂 13, 32
 - 残留物 54
 - 改质处理 20
- 改质剂虹吸管 13
 - 清洁 44
- 概述 59
- 高温洗涤 16
- 更改用户设定 22
- 故障 48
- 过敏者 24
- 虹吸管 63
- 技术数据 64
- 技术问题 71
- 加入洗涤剂 31
- 检查设备门折棚 43
- 简要说明 72
- 节水机制 66
- 节约
 - 用电量 59
 - 用水量 59
- 紧急解锁装置 13
- 紧急解锁装置的开启工具 13, 56, 63
- 紧急排水 46
- 浸泡 19, 25
 - 设定持续时间 38
- 可能的设定 23
- 快速 18, 34
- 快洗 21
- 类型 2
- 冷洗 21
- 铭牌 13

- 排水管63
 排水收集盒13, 63
 蓬松42
 皮肤保护24
 漂洗24
 漂洗后停止36
 漂洗强度24
 漂洗效果不佳61
 强度
 漂洗强度24
 强洗19
 轻柔18, 34
 清洁
 虹吸管44
 进水过滤器45
 洗涤剂盒44
 异物过滤网47
 清洁进水过滤器45
 清洁异物过滤网48
 染色33
 容积12
 柔顺剂13, 32
 设备
 结构13
 说明12
 准备29
 设备门13
 检查设备门折棚43
 无法打开53
 在停电情况下打开56
 在洗涤过程中开门38
 生物活化洗涤20, 38
 使用护色洗涤剂洗涤效果不佳60
 使用洗衣液洗涤效果不佳60
 使用须知7
 适用范围2
 首次投入使用前7
 水管接口64
 水声54
 水硬度32
 撕裂62
 停电56
 投入使用7
 退出用户设定22
 脱水转速21, 59, 65
 更改36
 外部尺寸64
 维护44
 卫生建议26
 温度
 更改37
 设置21, 37
 洗涤
 程序结束42
 更正输入40
 加入洗涤剂31
 准备设备29
 洗涤标志57
 洗涤剂57
 洗涤剂盒13, 63
 残留物54
 清洁44
 洗涤剂盒中的残留物54
 洗涤剂用量32
 洗涤效果不理想59
 洗衣粉31
 洗衣建议57
 洗衣液31
 洗衣液挡板13, 63
 纤维磨损62
 显示屏
 A 信息48
 显示元素14
 形成斑渍61
 型号2
 修理服务71
 选择 AquaPlus35
 延长保修71

14 索引

延时启动21, 32, 37
衣物
 放入30
 干燥55
 脱水不足53
衣物串色61
衣物较硬60
衣物上有白色残留物59
衣物上有沉积物61
衣物上有灰色残留物60
异物过滤网13, 47, 63
 清洁47
用户设定22
预洗18, 34
预洗用洗涤剂13
在洗涤过程中打开设备门
 打开38
 暂停38
暂停
 继续洗涤程序21
 开门21
 暂停程序21
皂类洗涤剂33
皂洗20, 38
震动53
织物损坏61, 62
指示器

A 信息48, 49
E 信息50, 51
F 信息50
H 信息51, 52, 53
U 信息51
 儿童安全锁已启动51
主程序12, 14
 选择34
主洗程序16
主洗用洗涤剂13
注意, 受伤危险8
注意, 着火危险8
自动开门27, 59
自动开门关闭42
自动开门启动43

A

AquaPlus19
AquaPlus/漂洗24

T

Tipandgo34

V

VAS 减振系统66

15 修理服务



在章节‘自行排除故障’中，您可获取排除较小运行故障的重要提示。您可以无需服务技术人员上门服务，且能节省由此而引起的费用。

请今日即在线通过 vzug.com 或使用附带卡片注册您的 V-ZUG 设备，以便在发生故障时享受最佳服务，以及设备的 2 年出厂保修。注册时您需要产品号 (FN) 以及设备名称。这些信息您可以在此处记录或将贴上设备随运的服务标签：

FN 产品号 _____ 设备 _____

出现运行故障时如果您要联系 V-ZUG，则请准备好这些设备信息以便查询。这些信息您可在设备的型号铭牌上找到。

- ▶ 将排水收集盒向上翻开。
 - 铭牌位于异物过滤网的左边* 或右边*。

*取决于产品号 (FN)

您的维修任务委托

在 vzug.com 网页上您可找到您附近的 V-ZUG 服务中心联系方式。在大多数国家中您也可通过免费的服务号码 00800 850 850 00 (或 +800 850 850 00) 联系 V-ZUG 服务 & 技术支持部门。

技术问题，配件，延长保修

您的 V-ZUG 服务中心也很乐意帮助您解答技术咨询、接受配件和备件订购或协助您了解进一步的保修延长信息。

简要说明

请先阅读操作说明书中的安全提示！

- ▶ 接通设备并打开水龙头
- ▶ 通过按下按钮  或按钮  打开设备门
- ▶ 放入衣物并关闭设备门
- ▶ 拉出洗涤剂盒并放入洗涤剂
- ▶ 推入洗涤剂盒
- ▶ 选择程序
- ▶ 必要时选择附加程序/附加功能
- ▶ 设备将在约 20 秒后自动启动

程序结束后：

- ▶ 点击按钮  或按钮  并取出衣物

当天的洗涤工作结束后：

- ▶ 需要时清洁洗涤剂料盒
- ▶ 合上设备门，请勿关闭

V-ZUG 股份公司

Industriestrasse 66, CH-6301 Zug
info@vzug.ch, www.vzug.com



J11001.358-3